

CABECERA**YACIMIENTO:** Monasterio de Santa María la Real de Las Huelgas (Burgos, Burgos)**MUNICIPIO:** Burgos**PROVINCIA:** Burgos**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 1127; CIHM 1, 145; ER II, p. 800**N. INV:** Monasterio de Santa María la Real de Las Huelgas (Burgos, Burgos)**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** Sepulcro**TIPO:** Caliza**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** Sepulcro**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 86/84 x 225 x 80/65**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 2**H. MAX. LETRA:** 3,3**H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Copia**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

[-c.11-] en Leoni f[eri]a V / Era M CC XLVII o(biit) domn(us) Nuni[us X] dies [kalendas augusti]

Texto dado por Castresana López (2015, 89).

APARATO CRÍTICO:2. *domn(us)*] *dominus* (*A rco* 1954; *Gómez B árcena* 1988; *Hernando* 2002), d[o]mn(us) (*CI HM* 1, 145).

Nuni[us]] un

nius (*Hernando* 2002)Nun[ius] (*CI HM* 1, 145).**TRADUCCIÓN:**

Diez días antes de las calendas de agosto (23 de julio), la quinta feria (jueves), en la era de 1247 (año 1209) falleció don Nuño en León.

Traducción dada por Castresana López (2015, 89).

COMENTARIO:

La lectura de "kalendas augusti" parte de la lectura de Gómez Moreno, que ya la vio deteriorada en su tiempo. Transcribimos las líneas por su posición en el sarcófago, pero el sentido del texto obliga a leerlas de abajo a arriba, de ahí la traducción.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Castresana López (2015, 89).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Cubierta de sepulcro de caliza parduzca, de doble vertiente, con inscripción en los bordes del espacio triangular del frontal de la cabecera. La línea 1 va sobre la cubierta del sarcófago y la 2 en la cenefa superior del propio sarcófago. Copia necrológica. Muy fragmentada, varias letras no pueden más que identificarse a partir de trazos sueltos.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura carolina mayúscula en transición a formas góticas.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Jueves 23 de julio de 1209 (siglo XIII).

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de Santa María la Real de Las Huelgas (Burgos), nave de Santa Catalina. Cuarto sepulcro situado en el lado norte, sentido cabecera-pies de la nave (número XVI según Gómez Moreno).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Este sepulcro se ha venido atribuyendo a Alfonso X el Sabio, como indica el letrero situado encima del mismo. Nosotros lo asignamos a cierto Nuño como indica la inscripción a la que hacemos referencia. Sobre el origen de este personaje, del Arco recoge la noticia de Gómez Moreno quien cree que se trata de un arzobispo de Toledo, sin embargo en el DHEE no existen referencias a ningún arzobispo Nuño muerto en esas fechas, lo que unido a las características del sepulcro le hicieron desestimar la idea de un personaje de tal dignidad.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 1127; CIHM 1, 145; ER II, p. 800; Castresana López, Álvaro (2015) Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 89. Ara Gil, Clementina Julia (2004) La imaginería y la escultura funeraria en el románico burgalés: El arte románico en el territorio burgalés, Burgos, p. 250. García Lobo, Vicente - Martín López, Encarnación (1998) La publicidad en el Císter: Monjes y Monasterios, [en:] El Císter en el medievo de Castilla y León, Valladolid, p. 60, nº 11. Gómez Bárcena, María Jesús (1988) Escultura gótica funeraria en Burgos: la Ribera del Duero, Excma. Diputación Provincial de Burgos, p. 189. Arco, Ricardo del (1954) Sepulcros de la Casa Real de Castilla, CSIC, Madrid, p. 224. Gómez Moreno, Manuel (1946) El Panteón Real de la Huelgas de Burgos, Junta para la Ampliación de Estudios e Investigaciones

Científicas. Centro de Estudios Históricos, Madrid, pp. 11-12.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



2. *Epitaphium sepulcrale* de don Nuño. Las Huelgas (Ap. n.º 145)

IMPB 145